

Rezumat al tezei de abilitare intitulată „Intra- și interdisciplinaritatea creativă aplicată în literatură”

Conf. Univ. dr. Mihăilescu Clementina Alexandra

Teza de abilitare intitulată „Intra- și interdisciplinaritatea creativă aplicată în literatură” descrie realizările mele științifice și profesionale din perioada care a urmat obținerii titlului de doctor în filologie (2004) și planul de dezvoltare al carierei. În primul rând teza probează activitatea mea didactică, iar, în al doilea rând activitatea de cercetare vizând următoarele domenii: stilistică, Gramatică cognitivă și Literatură română, britanică și americană, demonstrând caracterul interdisciplinar al acestor preocupări prin implicarea de teorii sau discipline ca stilistică, gramatică cognitivă, poetică, psihanaliză, sociologie, estetică, fenomenologie și chiar filosofie. Teza se bazează pe sublinierea celor mai originale contribuții și rezultate ce derivă din activitățile științifice și cele educaționale. Teza are următoarea structură:

1. Realizările științifice și profesionale, cu următoarele subdiviziuni:
 1. 1. Formarea profesională care include diploma în filologie (obținută în cadrul Universității „Babeș Bolyai”, Facultatea de Istorie și Litere, Sibiu, Specializarea limbă și literatură engleză – limbă și literatură română, 1975), gradul definitiv (1978), Gradul II (1989), Gradul I (1990) obținute în cadrul Universității București, titlul de doctor în filologie (ULBS, 2004).
 1. 2. Activitatea didactică fundamentată pe patru nivele (grade preuniversitare și universitare; în prezent sunt conferențiar universitar în cadrul Facultății de Litere și Arte, Sibiu; b) disciplinele predate în cadrul institutului de învățământ superior; c) publicarea de materiale educaționale/didactice; d) coordonarea lucrărilor studenților pentru diferite manifestări științifice și a traducerilor studenților; e) experiența inter-universitară.
 1. 3. Activitatea științifică desfășurată pe următoarele nivele:
 1. 3. 1. Participarea la evenimente științifice naționale și internaționale (până acum am participat la 45 de evenimente științifice desfășurate în România, și am publicat 45 de lucrări în revistele de specialitate)
 1. 3. 2. Participarea la proiecte naționale și internaționale (1)
 - 1.3.3. Lucrări (cărți) publicate (până acum am publicat 5 volume ca unic autor)
Stylistics, Cognitivism and Literature, Degrees of Awareness in Modern British and American Studies, New Directions in British and American Studies, Limbajul viu al luminii interioare în poezia românească, britanică și americană
 - Două cursuri universitare – Stylistics: Functional Styles și Aspects of British History and Civilization
 - Cinci materiale didactice – Functional Styles: Student’s Book 1, Functional Styles: Student’s Book 2, Scientific English in Use (Preda Dana – co-author), A Methodological Approach to Scientific English (Stoicescu Lucia –co-author), How to Understand and Practise Scientific English (Stoicescu Lucia – co-author)

Contribuțiile științifice relevante din domeniul lingvisticii și literaturii ocupă o secțiune separată și se referă la următoarele lucrări, fiecare detaliată și cu sublinierea elementelor de originalitate: A. Interpersonal Relationships in Iris Murdoch’s Novels via Kelly and Jung – oferă o viziune extrem de originală asupra dimensiunii socio-psihologice a personajelor lui Murdoch printr-o adecvată metodologie bazată pe Jung și Kelly; B. Stilistica – oferă un istoric al cercetărilor stilistice începând din antichitate până la stilistica modernă, o evaluare a stilisticii ca interdisciplină influențată de numeroase alte discipline ca filosofia, psihologia și lingvistica cognitivă, o abordare din perspectivă stilistică a părților de vorbire, a figurilor de stil, a structurilor fono-prozodice și a anomaliilor semantice (pleonasm, tautologie, oximoron,

paradox); partea a doua conține o selecție de analize formale a textelor poetice aparținând literaturii engleze și americane moderne pentru a demonstra teza că experiența eului poetic nu poate fi înțeleasă în mod abstract ci experimentată intuitiv prin decodificarea imaginilor poetice. C. Cognitivism and Literature - conține probleme legate de cercetări clasice și recente din domeniul lingvisticii cognitive dublate de o prezentare succintă a câtorva teorii cognitive elaborate de Soja, Semino, Lakoff și Palmer și aplicarea lor pe texte literare pentru a sublinia în mod nuanțat modalități inedite de interpretare a experiențelor de viață pe baza modelelor cognitive; D. Degrees of Awareness in Modern British and American Literature - oferă noi modele interpretative interdisciplinare menite să îmbunătățească raportarea intuitivă și logică a studenților la literatură, pornind de la teorii sociologice, psihologice și psihanalitice; E. New Directions in British and American Studies oferă oportunități de familiarizare a studenților cu probleme ce țin de literatura postmodernă abordată din perspectivă interdisciplinară; F. Limbajul viu al luminii interioare în poezia românească, britanică și americană se bazează pe o prezentare a unor prestigioase teorii psihologice și estetice și aplicarea lor pe diferite texte poetice; 43 de articole publicate în reviste universitare din România, 2 articole publicate în reviste din străinătate, 1 articol în curs de publicare în străinătate.

Recunoașterea profesională se focalizează pe următoarele aspecte: a) membru al unor asociații științifice și profesionale (4); b) prezența în baze de date internaționale și în bibliotecile universităților din România și din străinătate; c) citări ale lucrărilor; d) expertiza profesională.

Planul de evoluție și dezvoltare a carierei universitare se referă la direcții de predare, coordonarea de traduceri ale studenților, activitatea de cercetare și modalități de acțiune pentru instrumentarea lor.

Abstract of the habilitation thesis entitled “Creative Intra- and Interdisciplinarity Applied on Literature”

Assoc. prof. dr. Mihăilescu Clementina Alexandra

The Habilitation thesis entitled “Creative Intra- and Interdisciplinarity Applied on Literature” describes my scientific and professional achievements in the period that followed the obtaining of the title of Doctor in Philology (2004) and the plan for career development. The thesis firstly documents my teaching activity and then the activity of investigating the fields of Stylistics, Cognitive Grammar and Romanian, British and American literature, revealing the interdisciplinary character of such studies through engaging subjects and disciplines such as Stylistics, Cognitive Grammar, Poetics, Psycho-analysis, Sociology, Aesthetics, Phenomenology and even Philosophy. The thesis is based on my proper contributions resulting from scientific and educational activities. The thesis is structured as it follows:

1. Scientific and professional achievements, with the following subdivisions:

1.1. The professional training, which includes the degree in Philology (University “Babes Bolyai”, Faculty of History and Letters, Sibiu, Specialization in English Language and Literature – Romanian Language and Literature, 1975), the degree of Doctor in Philology (LBUS, 2004).

Teaching activities established on five levels: a) pre-university and university degrees held (currently Associate Professor with the Faculty of Letters and Arts LBUS); b) disciplines taught in higher education institutions; c) publication of educational/didactic aids; d) coordination of students’ papers for scientific manifestations, of students’ translations for “Lucian Blaga” (Inter) National Student Colloquium; e) Inter-university experience.

1.2. Scientific activity, detailed on the following levels:

1.2.1. Involvement in national and international scientific events. So far, I have participated in 45 scientific events held in Romania with 45 papers, all published in the respective University Reviews

1.2.2. Attending training courses

1.2.3. Published books. Until now, I have published, 5 volumes as single author:

Stylistics, “Lucian Blaga” University Publishing House, 2013, 242 p., ISBN 978-606-12-0636-0)

Degrees of Awareness in Modern British and American Studies, “Lucian Blaga” University Publishing House, 2014, 203 p, ISBN 978-606-12-0795-4.

New Directions in British and American Studies, “Lucian Blaga” University Publishing House, 2014, 202 p, ISBN 978-603-12-0794-7, reedited by Pro Universitaria Craiova, 2016, ISBN 978-606-26-0638-1,

Limbajul viu al luminii interioare în poezia românească, britanică și americană, “Lucian Blaga” University Publishing House, 2015, 210 p, ISBN 978-606-12-0971-2,

Cognitivism and Literature, “Lucian Blaga” University Publishing House, 2016, 303 p., ISBN 978-606-12-1289-7

2 university courses (*Stylistics: Functional Styles*, Editura Psihomedica Sibiu, 2009, 120 p, ISBN 978-973-1753-96-6; *Aspects of British History and Civilization*, Editura Psihomedica, 2010, 118 p, ISBN 978-606-557-010-8);

5 didactic aids (*Functional Styles: Student’s Book 1*, Editura Psihomedica, Sibiu, 2009, 92 p, ISBN 978-973-1753-97-3, *Student’s Book 2*, Editura Psihomedica, 2009, 116 p., ISBN 978-973-1753-99-7), Mihăilescu Clementina Alexandra, Preda Daniela *Scientific English in Use*, “Lucian Blaga” University Publishing House, 2013, 183 p., ISBN 978-606-12-0637-7;

Mihăilescu Clementina Alexandra, Stoicescu Lucia *A Methodological Approach to Scientific English*, "Lucian Blaga" University Publishing House, 2015, p. 201, ISBN 978-606-12-0962-0, Mihăilescu Clementina Alexandra, Stoicescu Lucia, *How to Understand and Practise Scientific English*, Editura Universității Lucian Blaga, Sibiu, ISBN 978-606-12-1288-0, 190 p.

Relevant scientific contributions in the field of linguistics and literature cover a separate section and they concern the following topics: A. Interpersonal Relationships in Iris Murdoch's Novels via Kelly and Jung – offers the socio-psychological dimension of Murdoch's characters via an appropriate top-level methodology; B. Stylistics (an English-Romanian comparative approach to parts of speech and to phono-prosodic patterns in English and Romanian poetry); C. Cognitivism and Literature (problems related to some classical and recent contributions from the field of philosophy and cognitive linguistics concerning the issues of "vagueness", "fuzziness" and "gradience" and an original expansion of such issues upon literary contributions); D. Degrees of Awareness in Modern British and American Literature (new gateways to improve the students' intuitive and logical response to literature via sociological, psychological and psycho-analytical theories); E. New Directions in British and American Studies (gateways to increase the graduate students' familiarity with postmodern theoretical issues); F. *Limbajul viu al luminii interioare în poezia românească, britanică și americană* (short presentations of psychological and aesthetic theories and their application on various poetic texts); 43 scientific papers published in academic journals from Romania, 2 scientific papers published in international academic journals, 1 paper under print abroad.

Professional acknowledgment, which focuses on four issues: a) membership of scientific and professional associations; b) presence in international databases and libraries of prestigious universities in Romania and abroad; c) citations of my works; d) professional expertise.

The plan related to the evolution and development of the professional, scientific, academic career contains teaching directions, coordination of students' translations, research activity and probable manners of action for their accomplishment.